

## ΤΑΚΗΣ (ΠΑΝΑΓΙΩΤΗΣ) ΚΑΓΙΑΛΗΣ

Τμήμα Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων  
Πανεπιστημιούπολη Δουρούτης, 451 10 Ιωάννινα

Τηλ: 0030-26510-05189

email: kagialis@cc.uoi.gr

<http://uoi.academia.edu/TakisKayalis>

### ΒΙΟΓΡΑΦΙΚΟ ΣΗΜΕΙΩΜΑ

#### Α. ΑΚΑΔΗΜΑΪΚΗ ΣΤΑΔΙΟΔΡΟΜΙΑ

- 2015---** Καθηγητής Νέας Ελληνικής Φιλολογίας, Τμήμα Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων
- 2009-2015** Αναπληρωτής Καθηγητής Νέας Ελληνικής Φιλολογίας, Τμήμα Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων  
Διευθυντής Εργαστηρίου Νέας Ελληνικής Φιλολογίας
- 2001-2009** Αναπληρωτής Καθηγητής Νεοελληνικής Φιλολογίας, Σχολή Ανθρωπιστικών Σπουδών, Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο. Συντονιστής των Θεματικών Ενοτήτων «ΕΛΠ 30: Νεοελληνική λογοτεχνία, 19ος και 20ός αιώνας» (2001-09, 2011--) και «ΕΠΟ 21: Ιστορία της ευρωπαϊκής λογοτεχνίας» (2001-2008)
- 1994-2011** Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου και Επιστημονικός Υπεύθυνος του Τμήματος Γλώσσας και Λογοτεχνίας, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας (Θεσσαλονίκη)
- 2001-2003, 2008-2009** Ακαδημαϊκός Υπεύθυνος του πτυχιακού Προγράμματος «Σπουδές στον Ελληνικό Πολιτισμό», Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο
- 2001-2002** Κοσμήτορας της Σχολής Ανθρωπιστικών Σπουδών, Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο
- 1994-2000** Επίκουρος Καθηγητής Συγκριτικής Φιλολογίας και Θεωρίας της Λογοτεχνίας, Τμήμα Βυζαντινών και Νεοελληνικών Σπουδών, Φιλοσοφική Σχολή, Πανεπιστήμιο Κύπρου
- 1991-1994** Ειδικός Επιστήμων Νεοελληνικής και Συγκριτικής Φιλολογίας (ΠΔ 407-μισθολογική βαθμίδα επίκουρου καθηγητή), Τμήμα Φιλολογίας, Φιλοσοφική Σχολή, Πανεπιστήμιο Κρήτης
- 1985-1989** Coordinator-Instructor, Intensive Program in Modern Greek, Latin/Greek Institute, City University of New York (CUNY) Graduate School and University Center, New York, NY, USA

**1984-1989** Adjunct Lecturer in Modern Greek Language and Literature, Department of Classical and Oriental Languages, Queens College, CUNY, New York, NY, USA

### **B. ΣΠΟΥΔΕΣ**

**1991** Ph.D. in English and American Literature, Department of English, School of Arts and Science, New York University, ΗΠΑ

**1983** MA in Literature (American Poetry), Department of Literature, University of Essex, Αγγλία

**1981** Πτυχίο αγγλικής και ελληνικής φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Αθηνών

### **Γ. ΥΠΟΤΡΟΦΙΕΣ**

**1988-1989** Dean's Doctoral Dissertation Fellowship, Graduate School of Arts and Science, New York University

**1987-1988** Charlotte W. Newcombe Doctoral Dissertation Fellowship, The Woodrow Wilson National Fellowship Foundation

**1983-1984** Graduate Scholarship, English Department, New York University

**1982-1984** Doctoral Fellowship, The Fulbright Foundation

### **Δ. ΕΡΕΥΝΗΤΙΚΗ ΕΜΠΕΙΡΙΑ**

**1.** Επιστημονικός Υπεύθυνος του Ερευνητικού Προγράμματος «Ανάπτυξη σύγχρονης μεθοδολογίας για την πανεπιστημιακή διδασκαλία της λογοτεχνίας σε πλαίσιο ανοικτής και εξ αποστάσεως εκπαίδευσης» (2004-2006), το οποίο εκπονήθηκε από τη δεκαπενταμελή ερευνητική ομάδα openLit/Ανοιχτή Λογοτεχνία στη Σχολή Ανθρωπιστικών Σπουδών του Ελληνικού Ανοικτού Πανεπιστημίου, με χρηματοδότηση από το Υπουργείο Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων και την Ευρωπαϊκή Ένωση (στο πλαίσιο του προγράμματος «ΠΥΘΑΓΟΡΑΣ: Ενίσχυση Ερευνητικών Ομάδων στα Πανεπιστήμια - Ε.Π.Ε.Α.Ε.Κ. ΙΙ»). Πρόκειται για το πρώτο ερευνητικό εγχείρημα, σε διεθνή κλίμακα, με αντικείμενο τη διδακτική μεθοδολογία των λογοτεχνικών σπουδών σε περιβάλλον εξ αποστάσεως εκπαίδευσης.

**2.** Επιστημονικός Υπεύθυνος του ερευνητικού προγράμματος ΓΛΩΣΣΑ ΚΑΙ ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ: ΕΝΗΜΕΡΩΣΗ-ΜΕΛΕΤΗ-ΚΕΙΜΕΝΑ του διαδικτυακού έργου «Πύλη για την ελληνική γλώσσα και τη γλωσσική εκπαίδευση» του Κέντρου Ελληνικής Γλώσσας (Κοινωνία της Πληροφορίας, 2005-2007). Αντικείμενο του συγκεκριμένου Προγράμματος ήταν η δημιουργία ολοκληρωμένου διαδικτυακού περιβάλλοντος (Πύλης) για τη νεοελληνική λογοτεχνία.

**3.** Επιστημονικός Υπεύθυνος της Υπόδρασης 5.2 (Διαγλωσσική Μετάφραση-Νεότερη Ευρωπαϊκή Λογοτεχνία) του Προγράμματος ΕΠΕΑΕΚ «Δημιουργία ηλεκτρονικού κόμβου για την υποστήριξη των διδασκόντων το μάθημα της γλωσσικής αγωγής και συμπεριφοράς (μητρική γλώσσα) στη Δευτεροβάθμια Εκπαίδευση» (ΚΕΓ/ΥΠΕΠΘ) (1999-2001). Αντικείμενο του ερευνητικού έργου ήταν

η διαμόρφωση ολοκληρωμένου μεθοδολογικού πλαισίου και η επιλογή και παροχή στην εκπαιδευτική κοινότητα ειδικού επιστημονικού υλικού, σε ηλεκτρονική μορφή, για τη διδασκαλία της ευρωπαϊκής λογοτεχνίας από μετάφραση. Το έργο έχει δημοσιευθεί ηλεκτρονικά και είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση <http://www.komvos.edu.gr/diaglossiki/diaglossiki.htm>

4. Επιστημονικός Υπεύθυνος του διεθνούς ερευνητικού προγράμματος «Έλεγχος, καταγραφή, ταξινόμηση και αξιολόγηση της μεταφρασμένης νεοελληνικής λογοτεχνίας σε άλλες γλώσσες» (ΚΕΓ-ΥΠΠΟ, 1998-2011). Στο πρόγραμμα συνεργάστηκαν είκοσι ομάδες ερευνητών (νεοελληνιστές-μεταφρασεολόγοι) από όλον τον κόσμο και δημιουργήθηκε σχολιασμένη βάση δεδομένων για τις μεταφράσεις έργων της νεοελληνικής λογοτεχνίας σε δεκαεπτά γλώσσες.

5. Ως επιστημονικός υπεύθυνος του Τμήματος Γλώσσας και Λογοτεχνίας του Κέντρου Ελληνικής Γλώσσας επέβλεψε την εκπόνηση μεγάλου αριθμού ειδικών ερευνητικών προγραμμάτων, τα οποία κατέληξαν στην έκδοση των ακόλουθων τόμων:

- Κατερίνα Τικτοπούλου (επιμ., μεταφρ.), *Νεοελληνική Γλώσσα και Λογοτεχνία στην Ιταλία-Lingua e Letteratura Neograeca in Italia*, Εισηγήσεις δύο στρογγυλών τραπεζιών (6-8 Δεκεμβρίου 1996), Αθήνα-Θεσσαλονίκη 1997.
- *Ga de klokken luiden*. Nieuwe Griekse Verhalen. Gekozen, uit het Grieks vertaald en van een nawoord voorzien door Hero Hokwerda, Meulenhoff, Amsterdam 1997 [Όταν χτυπούν οι καμπάνες. Νεοελληνικά αφηγήματα. Επιλογή, μετάφραση από τα ελληνικά και εισαγωγή του Hero Hokwerda].
- Δευτέρης Παπαλεοντίου, *Μεταφράσεις του Μείζονος Ελληνισμού. Μικρασία, Κύπρος, Αίγυπτος. 1880-1930*. Βιβλιογραφική μελέτη, Θεσσαλονίκη 1998.
- Ν. Βαγενάς, Γ. Βάρσος, D. Connolly, V. F. González, Τ. Καγιαλής, Δ. Καψάλης, Γ. Κεχαγιόγλου, Π. Πούλος, D. Ricks, *Η Γλώσσα της Λογοτεχνίας και η Γλώσσα της Μετάφρασης. Πρακτικά Ημερίδας [24 Μαΐου 1997]*, Θεσσαλονίκη 1998.
- Ν. Βαγενάς, Τ. Καγιαλής, Α. Πόλκας, Ν. Ταραράς, Γ. Φράγκογλου, *Νεότερη Ευρωπαϊκή Λογοτεχνία. Ανθολόγιο μεταφράσεων (Β' τάξη ενιαίου Λυκείου)*, [συνέκδοση του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου και του Κ.Ε.Γ.], ΟΕΔΒ, Αθήνα 1998.
- Κατερίνα Τικτοπούλου (επιμ.), *Ο Ύμνος εις την Ελευθερίαν του Διονύσιου Σολωμού και οι ξενόγλωσσες μεταφράσεις του*, Θεσσαλονίκη 1998.
- Κατερίνα Τικτοπούλου (επιμ.), *Ο Ύμνος εις την Ελευθερίαν του Διονύσιου Σολωμού και οι τρεις πρώτες μεταφράσεις του [1825]*, (συνέκδοση της Βουλής των Ελλήνων και του Κ.Ε.Γ.), Αθήνα 1999.
- Ν. Βαγενάς (ανθολ.), *Με τον τρόπο του Καβάφη. Είκοσι ξένα*

ποιήματα, Θεσσαλονίκη 1999.

- Ν. Βαγενάς (επιμ.), *Συνομιλώντας με τον Καβάφη. Ανθολογία ξένων καβαφογενών ποιημάτων*, Θεσσαλονίκη 2000.
- Τ. Καγιαλής-Λ. Βαρελάς (επιμ.), *Νεότερη Ευρωπαϊκή Λογοτεχνία. Μάθημα επιλογής Β' Ενιαίου Λυκείου. <http://www.komvos.edu.gr/diaglossiki/diaglossiki.htm>* . Ένα ηλεκτρονικό πρόγραμμα για την υποστήριξη της διδασκαλίας, Θεσσαλονίκη 2000.
- David Ricks (ed.), *Modern Greek Writing. An Anthology in English translation*. London, Peter Owen Publishers, 2003.
- Δ. Δασκαλόπουλος, *Βιβλιογραφία Κ.Π. Καβάφη (1886 – 2000)*, Θεσσαλονίκη 2003.
- Τ. Καγιαλής - Μ. Σουλιώτης – Β. Βασιλειάδης (επιμ.), *Κείμενα Νεοελληνικής Λογοτεχνίας για τα ομογενειακά γυμνάσια της Κωνσταντινούπολης*, Αθήνα, Παιδαγωγικό Ινστιτούτο - Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, 2003.
- Τ. Καγιαλής - Μ. Σουλιώτης – Λ. Βαρελάς (επιμ.), *Κείμενα Νεοελληνικής Λογοτεχνίας για τα ομογενειακά λύκεια της Κωνσταντινούπολης*, Αθήνα, Παιδαγωγικό Ινστιτούτο - Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, 2003.
- Λ. Βαρελάς, *Η νεοελληνική και μεταφρασμένη λογοτεχνία στην ελλαδική δευτεροβάθμια εκπαίδευση (1884-2001)*, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, Θεσσαλονίκη, 2007.
- Ε. Γαργαντούδης-Τ. Καγιαλής (επιμ.), *Ο Σεφέρης για νέους αναγνώστες*, Αθήνα, Ίκαρος, 2008.
- Β. Βασιλειάδης (επιμ.), «...γνώριμος και ξένος...»: *Η νεοελληνική λογοτεχνία σε άλλες γλώσσες (αγγλική, αλβανική, βουλγαρική, γαλλική, γερμανική, δανική, ισπανική, ιταλική, νορβηγική, ολλανδική, πορτογαλική, ρουμανική, σερβική, σουηδική, τουρκική, φιλανδική)*. Θεσσαλονίκη, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, 2013.

## Ε. ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟ ΕΡΓΟ

1. Πρόεδρος της Επιτροπής Κρατικών Βραβείων Λογοτεχνικής Μετάφρασης του Υπουργείου Πολιτισμού ( 2011).
2. Αντιπρόεδρος της Επιτροπής Κρατικών Βραβείων Λογοτεχνικής Μετάφρασης του Υπουργείου Πολιτισμού ( 2001-2003).
3. Μέλος της ειδικής επιτροπής του Υπουργείου Πολιτισμού για την ενίσχυση των μεταφράσεων έργων της νεοελληνικής λογοτεχνίας σε άλλες γλώσσες (1998-2000).
4. Διευθυντής της σειράς φιλολογικών μελετών «Συμφραζόμενα: Ιστορία-Θεωρία-Κριτική» των εκδόσεων Βιβλιόραμα (από το 2004).
5. Διευθυντής της σειράς “Ναυτίλος-Αναγνώσματα” (κλασικά κείμενα από την παγκόσμια λογοτεχνική και στοχαστική γραμματεία) των εκδόσεων Πατάκη (1996-2002). Στο πλαίσιο της σειράς κυκλοφόρησαν οι ακόλουθοι τόμοι:

- *Η Ιστορία του Απολλώνιου, Βασιλιά της Τύρου* (μετάφραση- εισαγωγή Στ. Παναγιωτάκης)
- *Σπινόζα, Πολιτική Πραγματεία* (μετάφραση Αρης Στυλιανού, εισαγωγή Γ. Βώκος)
- *Σαίξπηρ, Ρωμαίος και Ιουλιέττα* (μετάφραση-εισαγωγή Διον. Καψάλης)
- *Μενάνδρου, Σαμία* (μετάφραση-εισαγωγή Γ. Βαρβέρης)
- *Γιασουνάρι Καουαμπάτα, Ιστορίες της Παλάμης* (μετάφραση- επίμετρο Παν. Ευαγγελίδης)
- *Σοφοκλή, Οιδίπους τύραννος* (μετάφραση-εισαγωγή Ιγν. Σακαλής)
- *Αριστοφάνη, Ορνιθες* (μετάφραση-εισαγωγή Γ. Βαρβέρης)
- *Βλαντιμίρ Ναμπόκοφ, Μίλησε, Μνήμη* (μετάφραση Γ. Βάρσος, εισαγωγή Μισέλ Φάις)
- *Εζρα Πάουντ, Σπουδή των Κάντο I-XXX* (μετάφραση Γ. Βάρσος, εισαγωγή Τ. Καγιαλής)
- *Μενάνδρου, Επιτρέποντες* (μετάφραση-εισαγωγή Γ. Βαρβέρης)
- *Σάμουελ Μπέκετ, Πρόζες 1945-1980* (μετάφραση Ερ. Μαρωνίτη, εισαγωγή Γ. Βώκος)
- *Αριστοφάνη, Λυσιστράτη* (μετάφραση-εισαγωγή Γ. Βαρβέρης)
- *Αυγουστίνου, Εξομολογήσεις* (δύο τόμοι- μετάφραση-εισαγωγή Φραγκίσκη Αμπατζοπούλου)
- *Σαλβατόρε Κουαζίμοντο, Κι αμέσως βραδιάζει* (μετάφραση-εισαγωγή Ευρ. Γαραντούδης)
- *Ελίζαμπεθ Γκάσκελ, Κράνφορντ-Η εξαδέλφη Φύλλις* (μετάφραση Παλμ. Ισμουρίδου, εισαγωγή Αγγ. Λούδη)
- *Τζαίμς Τζόυς, Πορτραίτο του καλλιτέχνη σε νεαρά ηλικία* (μετάφραση-εισαγωγή Αρης Μπερλής)

6. Μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου του Ιδρύματος Fulbright στην Αθήνα (1994-1995) και μέλος της επιτροπής επιλογής μεταπτυχιακών υποτρόφων του ιδρύματος για τους κλάδους των ανθρωπιστικών και κοινωνικών επιστημών (1992-1995).

#### **ΣΤ. ΣΥΜΜΕΤΟΧΗ ΣΤΗΝ ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΕΠΙΣΤΗΜΟΝΙΚΩΝ ΣΥΝΕΔΡΙΩΝ, ΣΥΜΠΟΣΙΩΝ ΚΑΙ ΗΜΕΡΙΑΩΝ**

Συμμετείχα, ως μέλος της επιστημονικής/οργανωτικής επιτροπής, στην οργάνωση των ακόλουθων επιστημονικών εκδηλώσεων:

1. Συμπόσιο “Λογοτεχνία και ευρύ κοινό”, Πανεπιστήμιο Κρήτης-Δήμος Ρεθύμνου (Ρέθυμνο, 14-16 Μαΐου 1993).
2. Διεπιστημονικό συμπόσιο “Η έννοια της κατασκευής στις επιστήμες του ανθρώπου”, Εταιρεία Μελέτης των Επιστημών του Ανθρώπου (Χανιά, 1-3 Απριλίου 1994).
3. Διεπιστημονικό συμπόσιο “Παιδική Ηλικία”, Εταιρεία Μελέτης των Επιστημών του Ανθρώπου (Πάτρα, 16-18 Σεπτεμβρίου 1994).

4. Ημερίδα “Η νεοελληνική ποίηση στη Μέση Εκπαίδευση”, Πανεπιστήμιο Κύπρου (Λευκωσία, 18 Μαρτίου 1995).
5. Συνέδριο Η ελληνική πεζογραφία 1830-1880, Ινστιτούτο Μεσογειακών Σπουδών και Ίδρυμα Γουλανδρή-Χορν (Αθήνα, 24-25 Οκτωβρίου 1995).
6. Συμπόσιο Σεφέρη, Πανεπιστήμιο Κύπρου και Δήμος Αγίας Νάπας (Αγία Νάπα, 16-18 Μαρτίου 1996).
7. Συμπόσιο Καβάφη, Πανεπιστήμιο Κύπρου και Δήμος Αγίας Νάπας (Αγία Νάπα, 4-6 Απριλίου 1997).
8. Ημερίδα “Η γλώσσα της λογοτεχνίας και η γλώσσα της μετάφρασης”, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας (Θεσσαλονίκη, 13 Μαΐου 1997).
9. Επιστημονική συνάντηση «Η διδασκαλία της ευρωπαϊκής λογοτεχνίας στη δευτεροβάθμια εκπαίδευση», Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας-Πανελλήνια Ένωση Φιλολόγων, Αθήνα, 8-9 Οκτωβρίου 1999.
10. Επιστημονική συνάντηση «Η διδασκαλία της ευρωπαϊκής λογοτεχνίας στο Λύκειο: ένα ερευνητικό πρόγραμμα», Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας-Σύνδεσμος Φιλολόγων Νομού Θεσσαλονίκης, Θεσσαλονίκη, 14 Δεκεμβρίου 1999.
11. Σεμινάριο «Αναζητώντας τα ίχνη της ελληνικής πεζογραφίας, 1830-1880», Τα Σεμινάρια της Ερμούπολης, ΚΝΕ-ΕΙΕ, Ερμούπολη Σύρου, 11-12 Ιουλίου 2000.
12. Πρώτο Πανελλήνιο Συνέδριο για την Ανοικτή και εξ Αποστάσεως Εκπαίδευση, Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, Πάτρα, 25-27 Μαΐου 2001.
13. Δεύτερο Πανελλήνιο Συνέδριο για την Ανοικτή και εξ Αποστάσεως Εκπαίδευση, Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, Πάτρα, 27-30 Μαρτίου 2003.
14. Τρίτο Διεθνές Συνέδριο για την Ανοικτή και εξ Αποστάσεως Εκπαίδευση: Παιδαγωγικές και τεχνολογικές εφαρμογές. Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο και Ελληνικό Δίκτυο Ανοικτής και εξ Αποστάσεως Εκπαίδευσης, Πάτρα, 11-13 Νοεμβρίου 2005.
15. International Conference “Literary Studies in Open and Distance Learning”, ερευνητική ομάδα openLit/Ανοικτή Λογοτεχνία, υπό την αιγίδα της Σχολής Ανθρωπιστικών Σπουδών του ΕΑΠ, Ιεράπετρα, 7-9 Απριλίου 2006 (Πρόεδρος της Επιστημονικής και της Οργανωτικής Επιτροπής).
16. Επιστημονική Συνάντηση Εργασίας Νεοελληνικής και Συγκριτικής Φιλολογίας «Γραμματολογία, Ιστορία, Σύγκριση: Μνήμη Γιώργου Βελουδή», Εργαστήριο Νέας Ελληνικής Φιλολογίας, Πανεπιστήμιο Ιωαννίνων, Ιωάννινα, 2 - 3 Ιουνίου 2014.

## Z. ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΙΣ

### I. Βιβλία

1. Ezra Pound and the Ethos of Fascism. Διδακτορική διατριβή. 1991. New York University, Graduate School of Arts and Sciences, Department of English. Επόπτης: Prof. L. S. Lockridge. 566 σελ.
2. “Γλουμμάουθ”: Ο βικτωριανός Αλέξανδρος Ρίζος Ραγκαβής. Νεφέλη (στη σειρά Φιλολογία και κριτική, διεύθυνση: Γ. Π. Σαββίδης), Αθήνα, 1991.
3. (με τους Ν. Βαγενά και Μ. Πιερή) *Μοντερνισμός και ελληνικότητα*, Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης (στη σειρά Θεωρία και κριτική της λογοτεχνίας), Ηράκλειο, 1997.
4. *Η επιθυμία για το Μοντέρνο. Δεσμεύσεις και αξιώσεις της λογοτεχνικής διάνοησης στην Ελλάδα του 1930*, Βιβλιόραμα, Αθήνα, 2007.
5. (Editor) Special issue “On Teaching Literature: Old Questions and New Challenges”, *Arts and Humanities in Higher Education. An International Journal of Theory, Research and Practice*, vol. 6.2 (June 2007).
6. (επιμ., με τον Ευριπίδη Γαργαντούδη) *Ο Σεφέρης για νέους αναγνώστες*, Ίκαρος, Αθήνα, 2008.
7. (editor, with Anastasia Natsina) *Teaching Literature at a Distance: Open, Online and Blended Learning*. London: Continuum, 2010.
8. *Με Ιστορία και χωρίς: Γενεαλογίες του καβαφικού ιστορισμού*, Βιβλιόραμα, Αθήνα, 2014 (υπό έκδοση).

### II. Μελέτες και άρθρα (επιλογή)

9. «Νέα Κριτική: Η αντίσταση της ανάγνωσης». Περ. *Μολυβδο-κονδυλο-πελεκητής*, τχ. 1 (1989), σσ. 208-229.
10. (Με τον Μιχ. Πιερή) «W. K. Wimsatt και Monroe C. Beardsley, Η πλάνη των προθέσεων. Εισαγωγή-μετάφραση-σημειώσεις». Περ. *Παλίμψηστον*, τχ. 8 (1989), σσ. 53-76.
11. «Manolis Anagnostakis», στον τόμο *World Authors 1980-1985*, ed. Vineta Colby, Νέα Υόρκη, H. W. Wilson, 1991, σσ. 31-34.
12. «Η λογοτεχνία στη μέση εκπαίδευση. Ο ρόλος της θεωρίας». Περ. *Εντευκτήριο*, τχ. 26 (1994), σσ. 67-81.
13. «T. S. Eliot, Το ερωτικό τραγούδι του I. Άλφρεδ Προύφοκ. Μετάφραση-σχόλια-επίμετρο». Περ. *Ποίηση*, τχ. 3 (1994), σσ. 11-32.

14. «Ιστορική συνείδηση και ποιητική βούληση. Σχόλιο στον Σινόπουλο». Περ. *Πρόταση*, τχ. 1 (1995), σσ. 15-30.
15. «Η αυτοβιογραφία ως κατασκευή». Στον τόμο *Τοπικά Β'/Περί κατασκευής*, επιμ. Παναγιώτης Πούλος, Εταιρεία Μελέτη των Επιστημών του Ανθρώπου/Εκδόσεις Νήσος, Αθήνα, 1996, σσ. 337-345.
16. «Ο μοντερνισμός και η λογοτεχνική κριτική: Το πρόβλημα του φασισμού». Στον τόμο *Μοντερνισμός: Η ώρα της αποτίμησης*; Εταιρεία Σπουδών Νεοελληνικού Πολιτισμού και Γενικής Παιδείας, Αθήνα, 1996, σσ. 117-155.
17. «Δημήτριος Αινιάν. Βιογραφία, εργογραφία, εισαγωγή στο πεζογραφικό του έργο, ανθολόγιο κριτικής, επιλογή βιβλιογραφίας». Στο συλλογικό έργο *Η παλαιότερη πεζογραφία μας*, τ. Δ (1830-1880), επιμ. Ν. Βαγενάς, Σοκόλης, Αθήνα, 1996, σσ. 116-133.
18. «Παύλος Καλλιγιάς: Βιογραφία, εργογραφία, εισαγωγή στον *Θάνο Βλέκα*, ανθολόγιο κριτικής, επιλογή βιβλιογραφίας». Στο συλλογικό έργο *Η παλαιότερη πεζογραφία μας*, τ. Δ (1830-1880), επιμ. Ν. Βαγενάς, Σοκόλης, Αθήνα, 1996, σσ. 158-184.
19. «Ο Μακρυγιάννης του Σεφέρη». Στον τόμο *Γ. Σεφέρης: Ερμηνευτικές και φιλολογικές προσεγγίσεις*, επιμ. Μ. Πιερής, Πατάκης, Αθήνα, 1997, σσ. 61-82.
20. «Modernism and the Avant-Garde: The Politics of "Greek Surrealism"». Στον τόμο *Greek Modernism and Beyond*, ed. D. Tziouvas, Lanham, MI: Rowman and Littlefield, 1997, σσ. 95-110. (Ελληνική μετάφραση με προσθήκες: «Μοντερνισμός και πρωτοπορία: Η πολιτική ταυτότητα του "ελληνικού υπερρεαλισμού"». Περ. *Εντευκτήριο*, τχ. 39 (1997), σσ. 62-78).
21. «Πατριδογνωσία, ξενοτροπία και ιστορία: Καλλιγιάς και Ραγκαβής». Στον τόμο *Από τον Λέανδρο στον Λουκή Λάρα. Η πεζογραφία της περιόδου 1830-1880*, επιμ. Ν. Βαγενάς. Ηράκλειο, Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης, 1997, σσ. 119-148.
22. «Ποίηση, ιδεολογία και λογοτεχνική κριτική στην *Επιθεώρηση Τέχνης*». Στον τόμο *Επιθεώρηση Τέχνης: Μια κρίσιμη δωδεκαετία*. Αθήνα, Εταιρεία Σπουδών Νεοελληνικού Πολιτισμού και Γενικής Παιδείας, 1997, σσ. 47-67 (προδημοσίευση: Περ. *Δεκαπενθήμερος Πολίτης*, τχ. 21 (1996), σσ. 41-46).
23. «Εθνική λογοτεχνία, συγκριτική φιλολογία και οι λογοτεχνικές μεταφράσεις». Στον τόμο *Ισχυρές και ασθενείς γλώσσες στην Ευρωπαϊκή Ένωση: Όψεις του γλωσσικού ηγεμονισμού*. Πρακτικά Ημερίδας. Θεσσαλονίκη, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, 1997, σσ. 85-94 (προδημοσίευση Περ. *Δεκαπενθήμερος Πολίτης*, τχ. 25 (1996), σσ. 34-38). Ηλεκτρονική δημοσίευση:

[http://www.komvos.edu.gr/diaglossiki/HISTORY/Anakoinoseis\\_Eisigiseis2/Kayalis\\_9.htm](http://www.komvos.edu.gr/diaglossiki/HISTORY/Anakoinoseis_Eisigiseis2/Kayalis_9.htm)



24. «Μικροσεφερικά: Η “τελευταία μέρα” και ο Ιωάννης Συκουτρός», περ. *μικροφιλολογικά*, τχ. 1 (άνοιξη 1997), σσ. 17-20.
25. «Η μετάφραση της ποίησης στον μοντερνισμό. Κέντρο και περιφέρεια». Στον τόμο *Η γλώσσα της λογοτεχνίας και η γλώσσα της μετάφρασης*, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, Θεσσαλονίκη, 1998, σσ. 47-67. Ηλεκτρονική δημοσίευση: [http://www.komvos.edu.gr/diaglossiki/HISTORY/Anakoinoiseis/Eisigiseis2/Kayalis\\_2.htm](http://www.komvos.edu.gr/diaglossiki/HISTORY/Anakoinoiseis/Eisigiseis2/Kayalis_2.htm)
26. «Εγώ είμαι ποιητής ιστορικός: Ο Καβάφης και ο μοντερνισμός». Περ. *Ποίηση*, τχ. 12 (1998), σσ. 77-119.
27. «Για τη διδασκαλία της ευρωπαϊκής λογοτεχνίας στο Λύκειο». Περ. *Φιλολόγος*, τχ. 93 (1998), σσ. 319-331. Ηλεκτρονική δημοσίευση: [http://www.komvos.edu.gr/diaglossiki/methodology/Didaskalia\\_Eyroipaikhs/Kagialis\\_0.htm](http://www.komvos.edu.gr/diaglossiki/methodology/Didaskalia_Eyroipaikhs/Kagialis_0.htm)
28. «Επτά σχόλια για τριάντα “Κάντο”». Εισαγωγή στον τόμο *Εζρα Πάουντ, Σπουδή των Κάντο I-XXX*, μτφ. Γ. Βάρσος, Πατάκης, Αθήνα, 1999, σσ. 9-68.
29. «Σημειώσεις για τη γραφή και την ανάγνωση του Άλλου». Πρόλογος στον τόμο *Ξένος: Ο άλλος μου εαυτός*, επιμ. Μισέλ Φάις, Αθήνα, Πατάκης, 1999, σσ. 23-32.
30. «Τα Απομνημονεύματα του Αλέξανδρου Ρίζου Ραγκαβή και η κριτική». Πρόλογος στο *Α. Ρ. Ραγκαβή, Απομνημονεύματα* [φωτοαναστατική επανέκδοση, συμπληρωμένη με εισαγωγικά κείμενα και ευρετήρια], 3 τόμοι, Αθήνα, Βιβλιόραμα, 1999, τ. Α-Β, σσ. θ'-λή.
31. «Η ποιητική πολυγλωσσία στον αγγλοσαξονικό και τον ελληνικό μοντερνισμό». Στο δίτομο έργο *Ισχυρές και ασθενείς γλώσσες στην Ευρωπαϊκή Ένωση: Όψεις του γλωσσικού ηγεμονισμού*. Επιστημονική επιμέλεια Α.-Φ. Χριστίδης, Θεσσαλονίκη, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, 1999, τ. Β, σσ. 883-892, και σε αγγλική μετάφραση σσ. 893-901.
32. «Η ευρωπαϊκή λογοτεχνία και η διδασκαλία της». Ηλεκτρονική δημοσίευση: [http://www.komvos.edu.gr/diaglossiki/methodology/Didaskalia\\_Eyroipaikhs/Kagial\\_2.htm](http://www.komvos.edu.gr/diaglossiki/methodology/Didaskalia_Eyroipaikhs/Kagial_2.htm)
33. «Νεότερα περί ευρωπαϊκής λογοτεχνίας». Στα *Πρακτικά του Συνεδρίου «Γλώσσα και Μεταρρυθμίσεις*», Θεσσαλονίκη, Κώδικας, 2000, σσ. 151-161. Ηλεκτρονική δημοσίευση: [http://www.komvos.edu.gr/diaglossiki/methodology/Didaskalia\\_Eyroipaikhs/Kagial\\_1.htm](http://www.komvos.edu.gr/diaglossiki/methodology/Didaskalia_Eyroipaikhs/Kagial_1.htm)
34. (επιμέλεια) «Ιστορία, θεωρία και κριτική της λογοτεχνικής μετάφρασης», «Αυτοβιογραφία», «Διήγημα», «Μυθική μέθοδος», «Ιταλικός φουτουρισμός», «Αγγλοσαξονικός μοντερνισμός», «Η ευρωπαϊκή λογοτεχνία στο διαδίκτυο:

Σχολιασμένος κατάλογος συνδέσμων» και (με την Ιωάννα Ναούμ) «Μισέλ Λειφίς». Φάκελοι ψηφιοποιημένου υλικού (δοκίμια, μελέτες, λογοτεχνικά κείμενα κ.ά.) για τη μελέτη και τη διδασκαλία των αντίστοιχων θεμάτων, με εισαγωγικό σχολιασμό. Ηλεκτρονική δημοσίευση: <<http://www.komvos.edu.gr>>

35. (επιμέλεια, με τον Λ. Βαρελά) *Νεότερη ευρωπαϊκή λογοτεχνία*. <http://www.komvos.edu.gr/diaglossiki/diaglossiki.htm>. *Ενα ηλεκτρονικό πρόγραμμα για την υποστήριξη της διδασκαλίας*. Θεσσαλονίκη, Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, 2000 (και εισαγωγή, σσ. 9-14).
36. "European Literature in Translation: Research at the Center for the Greek Language". Στον τόμο Henrik Holmboe and Signe Isager (επιμ.), *Translators and Translations*, Αθήνα, The Danish Institute at Athens, 2001, σσ. 53-58.
37. «Η ευρωπαϊκή λογοτεχνία στο Λύκειο και το διαδίκτυο». Στον τόμο Σοφία Νικολαΐδου-Τερέζα Γιακουμάτου (επιμ.), *Διαδίκτυο και διδασκαλία*, Αθήνα, Κέδρος, 2001, σσ. 323-335.
38. «Οι εθνικές αφηγήσεις ως εργαλείο εθνικής αυτογνωσίας. Μια συζήτηση για τη γενιά του τριάντα». Συμμετοχή σε συζήτηση με τους Τάσο Γουδέλη, Μιχ. Μερακλή και Γιάννη Παπαθεοδώρου. Περ. *Το Δέντρο*, τχ. 115 (Οκτ-Δεκ. 2001), σσ. 10-113.
39. «Η μοντέρνα ποίηση και η αριστερή κριτική. Η περίπτωση του *Άξιον Εστί*». Περ. *Νέα Εστία*, τχ. 1743 (Μάρτιος 2002), σσ. 415-435. Ηλεκτρονική δημοσίευση: <http://genesis.ee.auth.gr/dimakis/neaest/1743/4.html>
40. «Μα τι γυρεύουν οι ψυχές μας ταξιδεύοντας; Σκέψεις για τα επιδοτούμενα ταξίδια της λογοτεχνίας μας σε άλλες γλώσσες». Στον τόμο Α. Σπυροπούλου-Θ. Τσιμπούκη (επιμ.), *Σύγχρονη ελληνική πεζογραφία. Διεθνείς προσανατολισμοί και διασταυρώσεις*, Αθήνα, Αλεξάνδρεια, 2002, σσ. 224-233.
41. «Λογοτεχνία και πνευματική ζωή στον ελληνικό μεσοπόλεμο». Στον τόμο Χ. Χατζηιωσήφ (επιμ.), *Ιστορία της Ελλάδας του 20ού αιώνα*, τόμος Β2, Αθήνα, Βιβλιόραμα, 2003, σσ. 294-365.
42. «"Σπασμένες λέξεις από ξένες γλώσσες": Η μοντερνιστική πολυγλωσσία και ο Σεφέρης». Περ. *Ποίηση*, τχ. 21 (Ανοιξη-Καλοκαίρι 2003), σσ. 47-91.
43. «Να αυτοπροσδιοριστούμε με τρόπο λειτουργικό». Συμμετοχή σε συζήτηση με τους Τάσο Γουδέλη και Γιώργο Κόκκινο. Περ. *Το Δέντρο*, τχ. 125-126 (Απρ.-Ιούν. 2003), σσ. 186-199.
44. «Η παιδική ηλικία στην αυτοβιογραφία». Στον τόμο *Τοπικά Δ: Κόσμοι της παιδικής ηλικίας*, επιμ. Δήμητρα Μακρυνιώτη, Αθήνα, Εταιρεία Μελέτης των Επιστημών του Ανθρώπου/εκδόσεις Νήσος, 2003, σσ. 207-224.
45. «1938. "Ένα ρίγος φυλετικής αυτοπεποίθησης": Η διένεξη γύρω από τον Περικλή Γιαννόπουλο». Περ. *Το Δέντρο*, τχ. 129-130 (Οκτ.-Δεκ. 2003), σσ. 68-79.

46. «Ο Μακρουγιάννης και οι ερμηνευτές του». Περ. *Ποίηση*, τχ. 23 (2004), σσ. 284-295.
47. “Λογοτεχνία: Παγκόσμια, Ευρωπαϊκή, Εθνική”. Εισαγωγή στον τόμο Martin Travers, *Εισαγωγή στη Νεότερη Ευρωπαϊκή Λογοτεχνία. Από τον Ρομαντισμό ως το Μεταμοντέρνο*, μτφ. Ιωάννα Ναούμ-Μαρία Παπαηλιάδη, Αθήνα, Βιβλιόραμα, 2005, σσ. 11-31.
48. «Η λογοτεχνία στην εκπαίδευση: Η χρήση του Διαδικτύου και των Νέων Τεχνολογιών». Στον τόμο *Γλώσσα και Λογοτεχνία στην πρωτοβάθμια και δευτεροβάθμια εκπαίδευση*, επιμ. Κ. Μπαλάσκας-Κ. Αγγελάκος, Αθήνα, Μεταίχμιο, 2005, σσ. 77-87.
49. «Οι λογοτεχνικές σπουδές στην εξ αποστάσεως εκπαίδευση: Ιδιαιτερότητες, μέθοδοι, υλικά». Στον τόμο: Α. Λιοναράκης, επιμ., *Τρίτο Διεθνές Συνέδριο για την Ανοικτή και εξ Αποστάσεως Εκπαίδευση: Παιδαγωγικές και τεχνολογικές εφαρμογές. Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο και Ελληνικό Δίκτυο Ανοικτής και εξ Αποστάσεως Εκπαίδευσης, Πάτρα, 11-13 Νοεμβρίου 2005, Πρακτικά Εισηγήσεων, Πάτρα, Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, 2005, τόμος Β΄, σσ. 481-497.*
50. «Οι επικίνδυνοι: Μια παραβολή». Στον τόμο *Θεωρία, Λογοτεχνία, Αριστερά*, επιμ. Κ. Βούλγαρης, Αθήνα, Το πέρασμα, 2008, σσ. 60-66.
51. «Ένας αριστερός κριτικός». Στον τόμο *Τέρρυ Ηγκλετον: Κείμενα για τη ζωή, την ποίηση, την πολιτική*, επιμ. Ρένα Δούρου, Αθήνα : Το Πέρασμα, 2009, σελ. 127-137.
52. «World Literature” and the Isolation of ODL Literary Studies». *Teaching Literature at a Distance: Open, Online and Blended Learning*. Edited by Takis Kayalis and Anastasia Natsina. London: Continuum, 2010, σσ. 53-64.
53. (με την Αναστασία Νάτσινα) “From Virtuality to Actuality: Representations and Enactments of Critical Theory on the World Wide Web”. *Teaching Literature at a Distance: Open, Online and Blended Learning*. Edited by Takis Kayalis and Anastasia Natsina. London: Continuum, 2010, σσ. 163-170.
54. «Για τον κριτικό Γιάννη Δάλλα», Περ. *Θέματα Λογοτεχνίας*, τχ. 46 (Ιαν.-Απρ. 2011), σελ. 220-224.
55. «Η "γενιά του τριάντα": ένα μεταπολεμικό φαινόμενο;», *The Books' Journal*, τχ. 10, Αύγουστος 2011, σελ. 46-49.
56. «“Ποιητές άξιοι του έθνους”. Στρατηγικές για την εθνικοποίηση της μοντέρνας ποίησης στη μεταπολεμική Ελλάδα». Στον τόμο *Για μια Ιστορία της Ελληνικής Λογοτεχνίας του Εικοστού Αιώνα. Προτάσεις Ανασυγκρότησης, Θέματα και Ρεύματα*, επιμ. Αγγέλα Καστρινάκη, Αλέξης Πολίτης, Δημήτρης Τζιόβας, Ηράκλειο, Πανεπιστημιακές Εκδόσεις Κρήτης-Μουσείο Μπενάκη, 2012, σσ. 281-303.

### III. Εκπαιδευτικό υλικό

57. [επιμ., με τον Ν. Βαγενά, και με συμμετοχή των Λ. Πόλκα, Ν. Ταραρά και Γ. Φράγκογλου] *Νεότερη ευρωπαϊκή λογοτεχνία. Ανθολόγιο μεταφράσεων*. Εγχειρίδιο για τη διδασκαλία της νεότερης ευρωπαϊκής λογοτεχνίας στη Β' Λυκείου. Αθήνα, Παιδαγωγικό Ινστιτούτο - Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, ΟΕΔΒ, 1998.
58. «Κεφάλαιο 4: Η Πρώτη Αθηναϊκή Σχολή. Ρομαντική Ποίηση και Πεζογραφία», «Κεφάλαιο 9: Κώστας Βάρναλης-Νίκος Καζαντζάκης», «Δραστηριότητες» στα κεφάλαια 5, 7 και 11. Στον τόμο *Νεότερη Ελληνική Λογοτεχνία (19ος και 20ός αιώνας)*. Εγχειρίδιο Μελέτης, επιμ. Ευρ. Γαργαντούδης, Πάτρα, Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, 2000, σσ. 101-107, 199-206, 124, 126, 129-130, 163-164, 173-175, 234, 236, 240-241, 242-244.
59. [επιμ., με τους Μ. Σουλιώτη και Β. Βασιλειάδη], *Κείμενα Νεοελληνικής Λογοτεχνίας για τα ομογενειακά γυμνάσια της Κωνσταντινούπολης*. Αθήνα, Παιδαγωγικό Ινστιτούτο - Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, 2003.
60. [επιμ., με τους Μ. Σουλιώτη και Λ. Βαρελά], *Κείμενα Νεοελληνικής Λογοτεχνίας για τα ομογενειακά λύκεια της Κωνσταντινούπολης*. Αθήνα, Παιδαγωγικό Ινστιτούτο - Κέντρο Ελληνικής Γλώσσας, 2003.
61. [με τη Χριστίνα Ντουνιά και τη Δώρα Μέντη] *Κείμενα Νεοελληνικής Λογοτεχνίας, για την γ' Γυμνασίου*. Αθήνα, Παιδαγωγικό Ινστιτούτο, ΟΕΔΒ, 2005
62. [με τη Χριστίνα Ντουνιά και τη Δώρα Μέντη] *Κείμενα Νεοελληνικής Λογοτεχνίας, για την γ' Γυμνασίου. Βιβλίο Καθηγητή*. Αθήνα, Παιδαγωγικό Ινστιτούτο, ΟΕΔΒ, 2005
63. [επιστημονική επιμέλεια] Δ.Σολωμός - Κ. Π. Καβάφης - Κ. Καρυωτάκης: *Εφαρμογή Υπερκειμένων*. Εναλλακτικό Διδακτικό Υλικό για τη Θ.Ε. ΕΛΠ 30 - Νεοελληνική Φιλολογία. Έκδοση σε μορφή CD-ROM. Πάτρα, Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, 2006.
64. [επιστημονική επιμέλεια] *Νεοελληνική Λογοτεχνία. Από τις απαρχές ως τον 18ο αιώνα*. Εκπαιδευτικό υλικό (εγχειρίδιο και ανθολόγιο κειμένων) για τη Θ.Ε. ΕΛΠ 45. Πάτρα, Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, 2006.
65. [επιστημονική επιμέλεια-κριτική ανάγνωση] *Ελληνική Λογοτεχνία. 19ος και 20ός αιώνας*. Εκπαιδευτικό υλικό (εγχειρίδιο, ανθολόγιο λογοτεχνικών κειμένων, ανθολόγιο κριτικών κειμένων) για τη Θ.Ε. ΕΛΠ 30 - Νεοελληνική Φιλολογία. Πάτρα, Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, 2008.
66. Κεφάλαιο 11, «Η Μοντέρνα Ποίηση και η "Γενιά του '30"». Στο *Ελληνική Λογοτεχνία. 19ος και 20ός αιώνας*. Εγχειρίδιο μελέτης για τη Θ.Ε. ΕΛΠ 30 - Νεοελληνική Φιλολογία. Πάτρα, Ελληνικό Ανοικτό Πανεπιστήμιο, 2008.